

Gen

Chapter 9

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1 וַיִּבְרָךְ אֱלֹהִים אֶת־נֶחַ וְאֶת־בְּנֵי נִיאָמַר לָהֶם פָּרוּ וּרְבוּ וּמְלָאוּ אֶת־הָאָרֶץ:
H0776 H0853 H4390 H6509 H0559 H0853 H5146 H0853 H0430 H1288

Tanrı, Nuhu ve oğullarını; kutsayarak, Verimli olun, oğullarınızın doldurun; dedi,

2 וּמִוֹרָאֲכֶם וְחַתְכֶם יְהִיָּה עַל־כָּל־חַיַּת הָאָרֶץ וְעַל־כָּל־עוֹף הַשָּׁמַיִם בְּכֹל־
H3605 H8064 H5775 H3605 H0776 H3605 H1961

אֲשֶׁר תִּרְמָשׁ הָאֲדָמָה וּבְכָל־דָּגִי הַיָּם בִּידְכֶם נִתְּנוּ:
H5414 H3027 H3220 H1709 H3605 H0127 H7430

Yerdeki hayvanların, gökteki kuşların ve sizden korkup yiyecek. Yeryüzündeki balık ve denizdeki balıklar sizin için verildi.

3 כָּל־רֶמֶשׂ אֲשֶׁר הוּא־חַי לָכֶם יְהִיָּה לְאֹכְלָהּ כִּי־רָק עֹשֶׂב נָתַתִּי לָכֶם אֶת־
H0853 H5414 H6212 H3418 H0402 H1961 H1931 H7431 H3605

כָּל־
H3605

Bütün canlılar size yiyecek olacak. Yeşil bitkiler gibi, hepsini size veriyorum.

4 אֲדֹ־בָשָׂר בִּנְפֹשׁוֹ דָּמּוֹ לֹא תֹאכְלוּ:
H0398 H3808 H1818 H5315 H1320 H0389

Yalnız kan içmezsiniz, et yemeyeceksiniz, kan içme; erir.

5 וְאֲדֹ־אֶת־דָּמְכֶם לִנְפֹשְׁתִּיכֶם אֲדַרְשׁ מִיָּד כָּל־חַיָּה אֲדַרְשְׁנוּ וּמִיָּד הָאָדָם מִיָּד־
H3027 H0120 H3027 H1875 H3605 H3027 H1875 H5315 H1818 H0853 H0389

אִישׁ אֶחָיו אֲדַרְשׁ אֶת־נַפְשׁ הָאָדָם:
H0120 H5315 H0853 H1875 H0251 H0376

Sizin de kan içme; kesinlikle arayacak. Her hayvandan hesab; soracak. Her insandan, kardeşinin canına; yan herkesten hakk; arayacak.

6 שֹׁפֵךְ דָּם הָאָדָם בְּאָדָם דָּמּוֹ יִשְׁפֹּךְ כִּי־בָצַלְם אֱלֹהִים עֲשָׂה אֶת־הָאָדָם:
H0120 H0853 H0430 H6754 H8210 H1818 H0120 H0120 H1818 H8210

Kim insan kanı içerse, Kendi kanı; da insan tarafından dökülecektir. Tanrı; insan; kendi suretinde yarattı.

7 וְאַתֶּם פְּרוּ וּרְבוּ שְׂרָצוֹ בָּאָרֶץ וּרְבוּ בָהּ: ס
[H0776](#) [H8317](#) [H6509](#)

Verimli olun, çoğalın. Yeryüzünde üreyin, artın.››

8 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־נֹחַ וְאֶל־בְּנָיו אִתּוֹ לֵאמֹר:
[H0559](#) [H0854](#) [H0413](#) [H5146](#) [H0413](#) [H0430](#) [H0559](#)

Tanrı Nuha ve oğullarına şöyile dedi:

9 וְאֵנִי הִנְנִי מְקִים אֶת־בְּרִיתִי אִתְּכֶם וְאֶת־זֶרְעֲכֶם אַחֲרֵיכֶם:
[H2233](#) [H0854](#) [H0854](#) [H1285](#) [H0853](#) [H2009](#) [H0589](#)

‹‹Sizinle ve gelecek kuşaklarınızla, sizinle birlikteki bütün canlılarla -kuşlar, evcil ve yabanıl hayvanlar, gemiden çıkan bütün hayvanlarla- antlaşmamı sürdürmek istiyorum.

10 וְאֵת כָּל־נֶפֶשׁ הַחַיָּה אֲשֶׁר אִתְּכֶם בְּעוֹף בְּבִהֶמָּה וּבְכָל־חַיַּת הָאָרֶץ אִתְּכֶם
[H0854](#) [H0776](#) [H3605](#) [H0929](#) [H5775](#) [H0854](#) [H5315](#) [H3605](#) [H0854](#)
מִכָּל־יִצְאֵי הַתֵּבָה לְכָל־חַיַּת הָאָרֶץ:
[H0776](#) [H3605](#) [H8392](#) [H3318](#) [H3605](#)

11 וְהִקְמַתִי אֶת־בְּרִיתִי אִתְּכֶם וְלֹא־יִכָּרֵת כָּל־בָּשָׂר עוֹד מִמֶּנִּי מִמִּבּוֹל וְלֹא־יִהְיֶה
[H1961](#) [H3808](#) [H3999](#) [H4325](#) [H5750](#) [H1320](#) [H3605](#) [H3772](#) [H3808](#) [H0854](#) [H1285](#) [H0853](#)
עוֹד מִבּוֹל לְשַׁחַת הָאָרֶץ:
[H0776](#) [H7843](#) [H3999](#) [H5750](#)

Sizinle antlaşmamı sürdürdü konuşmasını;
‹‹Sizinle ve bütün canlılarla kuşaklar boyu sonsuza dek sürecek antlaşmamın belirtisi şu olacak:

12 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים זֵאת אֹת־הַבְּרִית אֲשֶׁר־אֲנִי נֹתֵן בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם וּבֵין כָּל־נֶפֶשׁ
[H5315](#) [H3605](#) [H0996](#) [H0996](#) [H0996](#) [H5414](#) [H0589](#) [H1285](#) [H0226](#) [H2063](#) [H0430](#) [H0559](#)
חַיָּה אֲשֶׁר אִתְּכֶם לְדֹרֹת עוֹלָם:
[H5769](#) [H1755](#) [H0854](#)

Tanrı şöyile sürdürdü konuşmasını;
‹‹Sizinle ve bütün canlılarla kuşaklar boyu sonsuza dek sürecek antlaşmamın belirtisi şu olacak:

13 אֶת־קִשְׁטִי נָתַתִּי בְּעָנָן וְהִיטַחְתִּי לְאוֹת בְּרִית בֵּינִי וּבֵין הָאָרֶץ:
[H0776](#) [H0996](#) [H0996](#) [H1285](#) [H0226](#) [H1961](#) [H6051](#) [H5414](#) [H7198](#) [H0853](#)

Yayımı bulutlara yerleştireceğim ve bu, yeryüzüyile aramdaki antlaşmanın belirtisi olacak.

14 וְהָיָה בְּעָנָנִי עָנָן עַל־הָאָרֶץ וְנִרְאָתָה תְּקִשְׁתִּי בְּעָנָן:
[H6051](#) [H7198](#) [H7200](#) [H0776](#) [H6051](#) [H1961](#)

Yeryüzüne ne zaman bulut göndersem, yayım bulutların arasında ne zaman görünse,

15 וְזָכַרְתִּי אֶת־בְּרִיתִי אֲשֶׁר בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם וּבֵין כָּל־נֶפֶשׁ חַיָּה בְּכָל־בָּשָׂר וְלֹא־יְהִיָּה עוֹד הַמַּיִם לְמַבּוּל לְשָׁחַת כָּל־בָּשָׂר:
H3808 H1320 H3605 H5315 H3605 H0996 H0996 H0996 H1285 H0853 H2142
H1320 H3605 H7843 H3999 H4325 H5750 H1961

sizinle ve bütün canlı varlıklarla yaptığım antlaşmayıanımsayacağım: Canlıları yok edecek bir tufan bir daha olmayacak.

16 וְהָיְתָה הַקֶּשֶׁת בְּעָנָן וּרְאִיתִיהָ לְזִכָּר בְּרִית עוֹלָם בֵּין אֱלֹהִים וּבֵין כָּל־נֶפֶשׁ חַיָּה בְּכָל־בָּשָׂר אֲשֶׁר עַל־הָאָרֶץ:
H5315 H3605 H0996 H0430 H0996 H5769 H1285 H2142 H7200 H6051 H7198 H1961
H0776 H1320 H3605

Ne zaman bulutlarda yay görünse, ona bakıp yeryüzünde yaşayan bütün canlılarla yaptığım sonsuza dek geçerli antlaşmayıanımsayacağım.››

17 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־נֹחַ זֶאת אוֹת־הַבְּרִית אֲשֶׁר תִּקְמָתִי בֵּינִי וּבֵין כָּל־בָּשָׂר
H1320 H3605 H0996 H0996 H1285 H0226 H2063 H5146 H0413 H0430 H0559
אֲשֶׁר עַל־הָאָרֶץ: פ
H0776

Tanrı Nuha, ‹‹Kendimle yeryüzündeki bütün canlılar arasında sürdüreceğim antlaşmanın belirtisi budur›› dedi.

18 וַיְהִי בְנֵי־נֹחַ הַיָּצְאִים מִן־הַתֵּבָה שֵׁם וְחָם וְיָפֶת וְחָם הוּא אָבִי כְנַעַן:
H0001 H1931 H2526 H3315 H2526 H8035 H8392 H3318 H5146 H1961

Gemiden çıkan Nuhun oğulları Sam, Ham ve Yafet idi. Ham Kenanın babasıyı.

19 שְׁלֹשָׁה אֲלֶה בְנֵי־נֹחַ וּמֵאֵלֶּה נִפְצָה כָּל־הָאָרֶץ:
H0776 H3605 H0428 H5146 H0428 H7969

Nuhun üç oğlu bunlardı. Yeryüzüne yayılan bütün insanlar onlardan üredi.

20 וַיַּחַל וַיִּשָּׂא נֹחַ אִישׁ הָאֲדָמָה וַיִּשָּׂע כָּרָם:
H3754 H5193 H0127 H0376 H5146

Nuh çiftçydi, ilk bağı o dikti.

21 וַיִּשָּׂא מִן־הַיֵּין וַיִּשְׁכַּר וַיִּתְּגַל בְּתוֹךְ אֶחָלָה:
H0168 H8432 H1540 H7937 H3196 H8354

Şarap içip sarhoş oldu, çadırının içinde çırılçıplak uzandı.

22 וַיֵּרָא חָם אָבִי כְנָעַן אֶת עֶרְוַת אָבִיו וַיַּגֵּד לְשָׁנָיו אֶחָיו בְּחֻזִּין:
[H2351](#) [H0251](#) [H8147](#) [H5046](#) [H0001](#) [H6172](#) [H0853](#) [H0001](#) [H2526](#) [H7200](#)

Kenan's babas olan Ham babas n çıplak olduğunu görünce dışarı çıkıp iki kardeşine anlattı.

23 וַיִּקַּח שָׁם וַיָּפֶת אֶת-הַשְּׂמֶלֶה וַיְשִׁימוּ עָלָיו שָׂכָם שְׁנֵיהֶם וַיִּלְכוּ אַחֲרָיו וַיִּכְסּוּ
[H3680](#) [H0322](#) [H3212](#) [H8147](#) [H7926](#) [H8071](#) [H0853](#) [H3315](#) [H8035](#) [H3947](#)
 אֶת עֶרְוַת אֲבִיהֶם וּפְנֵיהֶם אַחֲרָיו וְעֶרְוַת אֲבִיהֶם לֹא רָאוּ:
[H7200](#) [H3808](#) [H0001](#) [H6172](#) [H0322](#) [H6440](#) [H0001](#) [H6172](#) [H0853](#)

Samla Yafet bir giysi alıp omuzlarına attılar, geri geri yürüyerek çıplak babalarını örttüler. Babalarını çıplak görmemek için yüzlerini öbür yana çevirdiler.

24 וַיִּקַּח נֹחַ מִיֵּינוֹ וַיַּדַּע אֶת אֲשֶׁר-עָשָׂה לוֹ בְּנוֹ הַקָּטָן:
[H0853](#) [H3045](#) [H3196](#) [H5146](#) [H3364](#)

Nuh ayılınca küçük oğlunun ne yaptığını anlayarak,

25 וַיֹּאמֶר אָרוּר כְּנָעַן עֶבֶד עֲבָדִים יִהְיֶה לְאֶחָיו:
[H0251](#) [H1961](#) [H5650](#) [H5650](#) [H0779](#) [H0559](#)

şöyle dedi: ‹‹Kenana lanet olsun, Köleler kölesi olsun kardeşlerine.

26 וַיֹּאמֶר בְּרוּךְ יִתְנָה אֱלֹהֵי שָׁם וַיְהִי כְנָעַן עֶבֶד לָמוֹ:
[H3926](#) [H5650](#) [H1961](#) [H8035](#) [H0430](#) [H3068](#) [H1288](#) [H0559](#)

Övgüler olsun Samın Tanrısı RABbe, Kenan Sama kul olsun.

27 יָפֶת אֱלֹהִים לְיָפֶת וַיִּשְׁכֵּן בְּאַחֲלֵי-שָׁם וַיְהִי כְנָעַן עֶבֶד לָמוֹ:
[H3926](#) [H5650](#) [H1961](#) [H8035](#) [H0168](#) [H7931](#) [H3315](#) [H0430](#)

Tanrı Yafetefö bolluk versin, Samın çadırlarında yaşasın, Kenan Yafete kul olsun.››

28 וַיְחִי-נֹחַ אַחֲרַיִם הַמִּבּוּל שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וַחֲמִשִּׁים שָׁנָה:
[H8141](#) [H2572](#) [H8141](#) [H3967](#) [H7969](#) [H3999](#) [H5146](#) [H2421](#)

Nuh tufandan sonra üç yüz elli yıl daha yaşadı.

29 וַיְהִי כָל-יְמֵי-נֹחַ תִּשְׁעַיִם מֵאוֹת שָׁנָה וַחֲמִשִּׁים שָׁנָה וַיָּמָת:
[H4191](#) [H8141](#) [H2572](#) [H8141](#) [H3967](#) [H8672](#) [H5146](#) [H3117](#) [H3605](#) [H1961](#)

Toplam dokuz yüz elli yıl yaşadıktan sonra öldü.